

JEGYZŐKÖNYV

Készült a Perekedi Német Nemzetiségi Önkormányzat testületének 2019. április 23.-án 17:00 órai kezdettel Pereked Fő.u. 28. szám alatt megtartott üléséről.

Jelen vannak:

Ábel János	elnök
Kuráth Zsuzsanna	elnökhelyettes
Ratting Mónika	jegyzőkönyv hitelesítő
Kovácsné Kőnig Mónika	bizottsági tag
Wenczel Csilla	bizottsági tag

valamint Ruppert Edina jegyző

Ábel János a Perekedi Német Nemzetiségi Önkormányzat elnöke köszöntötte a megjelenteket és megállapította, hogy a testület határozatképes, mivel a megválasztott 3 képviselőből 3 fő az ülésen megjelent. Ezt követően ismertette a napirendi pontokat, mellyel a képviselők egyetértettek, más napirendi pont tárgyalására nem tettek javaslatot.

N a p i r e n d

Megvalósult feladatok:

1. Húsvéti készülődés
2. Húsvéti szentmise
3. Emmausz
4. „Gyerekek lefestik hazájukat” Nemzetközi gyermekrajz kiállítás
5. Együttműködési megállapodás Baranyai Német Táncegyesülettel

Egyebek:

6. Baranyai Német Táncegyesület támogatása
7. Tracht Tag – viseljünk egy ruhadarabot
8. Levesben című színdarab Sombereken
9. Német Nemzetiségi Nap Berkesden május 10.
10. A mi zenénk-Sváb est – Kodály Központ május 11.
11. Gasztronómiai nap május 04.

Előadó: Ábel János elnök

Megvalósult feladatok:

1. Húsvéti készülődés

Ábel János elnök: 27/2019(III.25) számú német nemzetiségi ök. határozattal elfogadott feladatot megvalósultnak fogadjuk el. A húsvéti készülődés összetettebben zajlott, mint ahogy terveztük. Pénteken a tojás múzeumban sok régi hagyománnyal megismerkedtünk. Mi is készültünk a gyerekeknek rövid német húsvéti versekkel, amit a foglalkozások alatt megtanultak. Azután a múzeumi foglalkozáson készített tojásokból, illetve az előzőleg elkészítettekből feldíszítettünk a faluban egy kisebb fácskát, hogy mindenki gyönyörködhesse benne és átérezze az ünnep fényét. Közkívánatra az előző évekhez hasonlóan szombaton a haranglábnál barkás körmenetet szerveztünk, német nyelvű gyerek imával. A templomnál a Kinderkreutzweg, avagy keresztút is megrendezésre került. A keresztút ma olyan ájtatosság, aminek segítségével a keresztény hívek Jézus szenvedéseinek és keresztre feszítésének eseményein elmélkedhetnek. Ennek gyakorlására Perekeden, német nyelven a templom előtti kálvária dombon került sor. A rendezvény költsége 74.080.-Ft volt, amit költségvetésünk terhére elszámoltunk.

Kérdés, hozzászólás nem volt, a képviselőtestület 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül az alábbi határozatot hozta:

30/2019(IV.23) számú német nemzetiségi ök. határozat

Perekedi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a 27/2019(III.25) számú német nemzetiségi ök. határozattal elfogadott feladatot megvalósultnak fogadja el. A tojás múzeum látogatása, régi festési eljárások megtanulása, a barkás körmenet és a keresztút költségeit költségvetéséből 74.080.-Ft összegben jóváhagyja. Ezzel hozzájárul a nemzetiségek kulturális autonómiájával összefüggő feladatai ellátásának, mint történelmi múlt megismerése és kulturális örökség, hagyomány ápolása.

Határidő: Értelemszerű

Felelős : Ábel János elnök

2. Húsvéti szentmise

Ábel János elnök: a 28/2019(III.25) számú német nemzetiségi ök. határozattal elfogadott feladatot megvalósultnak fogadjuk el. Húsvét másnapján Krisztus feltámadásának megünneplésére szentmise volt a templomban. Mivel a falu vegyes lakosú teljes német nyelvű misét nem lehetett biztosítani, de Norbert atyával egyeztetve a gyerekek lehetőséget kaptak a barkás körmeneten elhangzó német ima és 5 gyermek az egyetemes könyörgés elmondására, a felnőttek pedig német énekekkel járulhattak hozzá az ünnephez. Mindenkinek nagyon tetszett a mise és a díszítés is melynek költségét 14.000 Ft összegben költségvetésünk terhére elszámoltuk.

Kérdés, hozzászólás nem volt, a képviselőtestület 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül az alábbi határozatot hozta:

31/2019(IV.23) számú német nemzetiségi ök. határozat

Perekei Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a 28/2019(III.25) számú német nemzetiségi ök. határozattal elfogadott feladatot megvalósultnak fogadja el. A húsvéti szentmise alkalmával a templom díszítésének költségét az egyházzal kötött együttműködése alapján költségvetése terhére 14.000.Ft összegben jóváhagyja. Ezzel hozzájárul a helyi anyanyelvű hitéleti tevékenység támogatásához, a nemzetiségi léttel összefüggő egyéb feladatai ellátásához, mint más civil szervezetekkel való együttműködés.

Határidő: Értelmszerű

Felelős : Ábel János elnök

3. Emmausz

Ábel János elnök: a 29/2019(III.25) számú német nemzetiségi ök. határozattal elfogadott feladatot megvalósultnak fogadjuk el. A húsvét hétfői emmausz délután a tavalyihoz hasonlóan jól sikerült. A fiatal fiúk megtanulták a kemence felfűtésének tudományát, amibe frissen süttünk az asszonyok keze munkáját dicsérő peches kiflit és kenyér lángost, avagy Brotkuchent. A sváb konyha ízeinek felelevenítése céljából túrót (Schmirkase) is készítettünk, amit sokan (főleg a fiatalok) itt láttak és kóstoltak először. A gyerekek élvezték a kenyér dagasztást, a fűtést és a szabadtéri játékokat. A kedvenc a –der, -die, -das labdajáték volt, melybe néha a felnőttek is beszálltak. Valamint szívesen mondták el a pénteken tanult német verseket egy kis csokoládéért cserébe. ☺ Kellemes hangulatú délutánhoz hozzájárult a zene is, melyet a vásárolt sváb zenei cd-k biztosítottak. Időnként a közönség is ráhangolódott egy-egy zenére és közösen énekeltük a cd-n hallható dalokat. A rendezvény költsége 55.746 -Ft volt, amit költségvetésünk terhére elszámoltunk.

Kérdés, hozzászólás nem volt, a képviselőtestület 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül az alábbi határozatot hozta:

32/2019(IV.23) számú német nemzetiségi ök. határozat

Perekei Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a 29/2019(III.25) számú német nemzetiségi ök. határozattal elfogadott feladatot megvalósultnak fogadja el. Az Emmausz, mint régi sváb hagyomány felelevenítésének költségét 55.746.Ft összegben költségvetése terhére jóváhagyja. Ezzel hozzájárul a nemzetiségek kulturális autonómiájával összefüggő feladatai ellátásának, mint történelmi múlt megismerése és kulturális örökség, hagyomány ápolása.

Határidő: Értelmszerű

Felelős : Ábel János elnök

4. „Gyerekek lefestik hazájukat” Nemzetközi gyermekrajz kiállítás

Ábel János elnök: Csilla segítségével újabb nemzetközi kiállítást szerveztünk a postán, ahogy azt terveztük is az idei programjaink között. Most egy gyermekrajz

kiállítás látható „Gyerekek lefestik hazájukat” címmel. A Projekt 2018-ban indult a Bánáti Németek kezdeményezésére Resicabányán, ahol több száz éve élnek német nemzetiségi és osztrák származású bányászok. Az ő leszármazottaik egyesülete a Német Forum rendezte meg a nemzetközi gyermekrajz versenyt "Gyerekek lefestik hazájukat" címmel. A versenyen a romániai, horvátországi és magyarországi német általános iskolás gyerekek vettek részt, küldtek el rajzokat, festményeket. Az eredmény, a produkciók, a legjobb rajzok járják körbe a németek által lakott országokat és településeket. Így került most hozzánk is a nemzetközi gyermekkiállítás közvetlenül a horvátországi Vinkovciból, és vele együtt körbejár a vendégkönyv, melybe kérték, hogy örökítsék meg érzéseiket, így miután visszatér a romániai Bánátba, megtelik a nézőközönség reményeink szerint elismerő szavaival, meglátásával, véleményével. A kiállítás költsége 35.206.-Ft volt, melyet költségvetésünk terhére elszámoltunk.

Kérdés, hozzászólás nem volt, a képviselőtestület 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül az alábbi határozatot hozta:

33/2019(IV.23) számú német nemzetiségi ök. határozat

A Perekedi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy egyetért a „Gyerekek lefestik hazájukat” elnevezésű nemzetközi gyermekrajz kiállítás megrendezésével, a rendezvény költségére elszámolt 35.206 Ft-ot költségvetéséből utólag jóváhagyja. Ezzel hozzájárul a nemzetiségek kulturális autonómiájával összefüggő feladatai ellátásának, mint nemzetiségi közösségek nevelésének, oktatási feltételeinek bővítése, hagyomány ápolása, kapcsolattartás és együttműködés más anyaországbeli civil szervezetekkel.

Határidő: Értelmszerű

Felelős : Ábel János elnök

5. Együttműködési megállapodás Baranyai Német Táncegyesülettel

Ábel János elnök: A német nemzetiségi kultúra megőrzését, hagyományok ápolását kiemelten fontosnak tartjuk, és fontos kultúránk különböző területeinek megőrzése, ismeretek átadása a múlt emlékeinek megőrzése érdekében. Ezért kiemelt figyelmet kell fordítanunk a kulturális programok minél szélesebb körben történő megrendezésére, illetve tánc révén a zene, ének és nyelv ápolására. Ennek érdekében együttműködési megállapodást kötöttünk a Baranyai Német Táncegyüttessel.

Kérdés, hozzászólás nem volt, a képviselőtestület 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül az alábbi határozatot hozta:

34/2019(IV.23) számú német nemzetiségi ök. határozat

Perekedi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy egyetért és támogatja a nemzetiségi kultúra és hagyományok ápolása érdekében a Baranyai Német Táncegyesülettel kötött együttműködési megállapodást. Ezzel hozzájárul a nemzetiségek kulturális autonómiájával összefüggő feladatai ellátásának, mint történelmi múlt megismerése és

kulturális örökség, hagyomány ápolása, illetve együttműködés más civil szervezetekkel.

Melléklet: Együttműködési megállapodás

Határidő: Értelemszerű

Felelős : Ábel János elnök

Egyebek:

6. Baranyai Német Táncegyesület támogatása

Ábel János elnök: Mivel fontos számunkra a német nemzetiségi kultúra megőrzése, hagyományok ápolása, ezért az Együttműködési megállapodás mellett javaslom, hogy anyagilag is támogassuk a Baranyai Német Táncegyesületet. Javaslom a támogatói szerződés megkötését 100.000.-Ft összeggel, ahol a támogatás célja a 2019. évi Pécsi Német Néptánc tábor, Pécsi Német Nap, Baranyai Német Gyermektánc Fesztivál költségeihez való hozzájárulás.

Kérdés, hozzászólás nem volt, a képviselőtestület 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül az alábbi határozatot hozta:

35/2019(IV.23) számú német nemzetiségi ök. határozat

Perekei Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy együttműködési megállapodásuk alapján Baranyai Német Táncegyesületnek támogatást nyújt. A támogatás célja a 2019. évi Pécsi Német Néptánc tábor, Pécsi Német Nap, Baranyai Német Gyermektánc Fesztivál költségeihez való hozzájárulás. A támogatás összege 100.000.-Ft. Ezzel eleget tesz a nemzetiségek kulturális autonómiájával összefüggő feladatnak, mint közművelődési, nevelési kulturális örökség ápolása, illetve más német civil szervezetekkel való együttműködés.

Határidő: 2019. május 31.

Felelős : Wenczel Csilla bizottsági tag

7. Tracht Tag – viseljük egy ruhadarabot

Ábel János elnök: Immár ötödik éve kerül megrendezésre (a Magyarországi Német Kulturális és Információs Központ kezdeményezéséből) a Tracht Tag. „Vegyük fel egy hétköznapon a német népviseletünk egy darabját, és tegyünk ünneppé egy átlagos pénteket! Idézzük meg őseink emlékét és mutassuk be örökségünket a mindennapokban.” Ez a nap idén április 26. péntek lesz. Javaslom, hogy hirdessük meg a szokásos módon és mi is csatlakozzunk a ruhadarab viselőkhöz.

Kuráth Zsuzsanna elnökhelyettes: és mivel aznap megyünk Somberekre a nemzetiségi léttel foglalkozó Levesben című darabot megnézni, javaslom, hogy a kékfestő vagy a népviseleti ruhadarabokat vegyük fel.

Kérdés, hozzászólás nem volt, a képviselőtestület 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül az alábbi határozatot hozta:

36/2019(IV.23) számú német nemzetiségi ök. határozat

A Perekedi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy meghirdeti a Tracht Tag országos rendezvényt, és a képviselők is csatlakoznak 1-1 ruhadarab viselésével. Ezzel hozzájárul a nemzetiségek kulturális autonómiájával összefüggő feladatai ellátásának, mint történelmi múlt megismerése és kulturális örökség, hagyomány ápolása, és segíti a nemzetiségi közösség sajátos kulturális önazonosságának megerősítését.

Határidő: 2019.04.26.

Felelős : Ábel János elnök

8. Levesben című színdarab Sombereken

Ábel János elnök: Az LDU leveléből idézek:

„Karácsony előtt, többek közt a Pécsi Német Önkormányzat szervezésében egy nemzetiségi színdarabot nézhettünk meg. Kiváló előadásban volt részünk, 5-6 nemzetiség mai életébe kaptunk bepillantást. Milyen egy nemzetiségi nő helyzete ma, hogy éli meg mindennapjait – pl. leves főzés közben - mi az, amit a hazai közös levesbe beraknak! Nagyon sokat tanultunk más nemzetiségek életéből, viszonyairól, múltjáról és jelenéről.

A hangulatról álljon itt egy mondat, amit a pécsi előadás után mondtak nekem a színészek: "Nagyon jó volt nekünk is, hogy értő, a nemzetiségi lét felé nyitott közönség előtt játszhattunk. Teljesen más volt így az előadás számunkra is."

Nemrég kaptuk az információt, hogy a darab április 26-án Sombereken, 18:00 órai kezdéssel kerül bemutatásra a Művelődési házban. Az előadás időtartama másfél óra. A Sombereki NNÖ-vel évek óta jó kapcsolatot ápolunk, így lehetőséget kaptunk, hogy max.15 fővel mi is részt vegyünk az előadáson. Meghirdettük a szokásos módon, de mivel a terem befogadó képessége véges, és a tőlünk utazóknak is helyet kell biztosítani, ezért a részvételi igényeket április 22-én hétfőn 20-óráig tudtuk fogadni – ami eddig 10 fő. Reméljük a későn ébredők még jelentkeznek ☺ Javaslom, kocsival oldjuk meg az utazást, a költségtérítést költségvetésünk terhére számoljuk el.

Kérdés, hozzászólás nem volt, a képviselőtestület 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül az alábbi határozatot hozta:

37/2019(IV.23) számú német nemzetiségi ök. határozat

A Perekedi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a Levesben című nemzetiségi léttel foglalkozó színdarab megtekintését a szokásos módon meghirdeti, az utazással járó költségeket költségvetése terhére elszámolja. Ezzel hozzájárul a nemzetiségek kulturális autonómiájával összefüggő feladatai ellátásának, mint történelmi múlt megismerése és kulturális örökség, hagyomány ápolása.

Határidő: 2019.04.26.

Felelős : Ábel János elnök

9. Német Nemzetiségi Nap Berkesden május 10.

Ábel János elnök: A berkesdi német önkormányzat, a Berkesdi Fekete István Általános iskola és óvoda, illetve együttműködési megállapodásunk alapján önkormányzatunk is készül a német nemzetiségi projektnapra. Mivel több gyerek is jár a faluból a berkesdi intézményekbe önkormányzatunk együttműködési megállapodás keretében, rendszeresen támogatja azokat. Idén is sokszínű műsort láthatnak majd a jelenlévők, köztük az óvoda tánccsoportját, akik az önkormányzatunk által varratott sváb fiú kisingekben, és sváb lányka blúzokban lépnek majd fel. Javaslom, hogy a rendezvény létrehozásában, lebonyolításában működjünk közre, illetve támogassuk a rendezvényt anyagilag is.

Kérdés, hozzászólás nem volt, a képviselőtestület 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül az alábbi határozatot hozta:

38/2019(IV.23) számú német nemzetiségi ök. határozat

Perekei Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy együttműködési megállapodásuk értelmében a berkesdi általános iskolával, óvodával és a berkesdi német önkormányzattal német projektnapot szervez, amit a szokásos módon meghirdet, a részvétel költségét költségvetése terhére elszámolja. Ezen határozatával hozzájárul a nemzetiségi léttel összefüggő egyéb feladatai ellátásához, mint nemzetiségi civil szervezetekkel való együttműködés, illetve közművelődési, kulturális feladatainak biztosításához.

Határidő: 2019. május 10.

Felelős : Ábel János elnök

10. A mi zenénk-Sváb est – Kodály Központ május 11.

Ábel János elnök: A Pécsi Német Önkormányzat szervezésében, az LdU elnökének Schubert Olivának, valamint Manz József az LdU kulturális és média bizottsága elnökének védnökségével és ajánlásával, kerül bemutatásra az Uns're Musik című tematikus fúvószenei koncert a Kodály Központban május 11-én szombaton. A jegyek ára 1500.-Ft/db. A koncert során a műsorvezető ismerteti a sváb zene fejlődéstörténetét a 300 éve történt betelepüléstől szinte napjainkig. Örölnék neki, ha minél többen részt tudnánk venni a szépnek és tanúságosnak ígérkező koncerten! Javaslom, hogy hirdessük meg a szokásos módon, a jegyek árát és az utazás költségét fizesse az önkormányzat. Éljük át együtt a hagyományos kultúránk szépségét, az összetartozás örömét!

Kérdés, hozzászólás nem volt, a képviselőtestület 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül az alábbi határozatot hozta:

39/2019(IV.23) számú német nemzetiségi ök. határozat

Perekei Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy, a Kodály központban megrendezésre kerülő Unsere Musik sváb fúvószenei koncertet a szokásos módon meghirdeti, a részvétel költségét költségvetése terhére elszámolja. Ezzel hozzájárul a nemzetiségek kulturális

autonómiájával összefüggő feladatai ellátásának, mint történelmi múlt megismerése és kulturális örökség, hagyomány ápolása.

Határidő: 2019. május 11.

Felelős : Ábel János elnök

11. Gasztronómiai nap május 04

Ábel János elnök: Többen kérdezték tőlem az Emmauszon, hogy mikor tartunk a tavalyihoz hasonló gasztronómiai napot. Ezeknek, az összejöveteleknak igen jó közösség formáló, összetartó ereje van. Kötetlen formában sok mindenről beszélgetünk, hasznos információkhoz jutunk, tapasztalatot cserélünk. Javaslom, hogy így a tavasz kezdetén tartsunk egy tavaszköszöntő gasztronómiai napot!

Kuráth Zsuzsanna elnök helyettes: Kutatómunkám eredményeként elmondhatom, bár a hagyománytisztelő svábság mai táplálkozási szokásaiban haloványan még fellelhető a 18-19. századi tradíció, összességében már messze távolodtak attól. A magyar konyha elmúlt két évszázadnyi változásaival együtt haladva alakult ki a sajátosan kárpát-medencei sváb konyha (Donauschwäbische Küche), melynek jellegzetes vonása lett az örölt pirospaprika elterjedt használata. A pörköltalapnak is tekinthető paprikás, hagymás zsír (Tunges) ízesítőként számos előzőekben bemutatott egyszerű ételnél is felbukkan. A Kárpát-medence konyháinak fejlődése és azon belül a regionális alföldi konyha térnyerése a sváb konyhára is jelentős hatással volt. A pörkölt (Pörkölt, Ungarisches Gulasch) legkülönbözőbb nemei, a kakaspörkölt, a csirkepaprikás (Paprikasch) ennek jó példái. Még sorolhatnám tovább hosszasan a sváb ételeket, de végül is ezzel a kis bemutatóval arra akartam kilyukadni, hogy egy Paprikasch és kemencében sült kenyérrel (gyerekeknek nagyon tetszett a dagasztás, kelesztés) köszöntsük a tavaszt. Vállalom az alapanyagok beszerzését és javaslom időpontnak a május 4. szombati napot. A hangulat fokozásához a zenét a német CD-kről fogjuk biztosítani.

Kérdés, hozzászólás nem volt, a képviselőtestület 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül az alábbi határozatot hozta:

40/2019(IV.23) számú német nemzetiségi ök. határozat

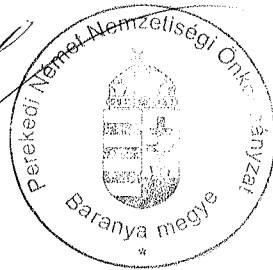
Perekei Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy tavaszköszöntő gasztronómiai napot szervez, Paprikasch főzéssel és kenyér sütéssel. A rendezvényt a szokásos módon meghirdeti, az alapanyagok költségét költségvetése terhére elszámolja. Ezzel hozzájárul a nemzetiségek kulturális autonómiájával összefüggő feladatai ellátásának, mint közösségi nevelés és kulturális örökség, hagyomány ápolása.

Határidő: 2019. május 4.

Felelős : Kuráth Zsuzsanna elnök helyettes

Miután a napirendi pontokat illetően további hozzászólás, észrevétel nem hangzott el Ábel János elnök megköszönte a képviselők munkáját és az ülést bezárta.

Ábel János
elnök



K.m.f.



Kuráth Zsuzsanna
elnökhelyettes

Ratting Mónika
jegyzőkönyv hitelesítő

